

代祷信

翻译圣经 转化生命

Prayer Letter



2020年8月



宣教士的分享

事奉的代价

罗兆泉牧师



经文：「这样，你们无论甚么人，若不撇下一切所有的，就不能作我的门徒。（路14:33）」

记得多年前岳父在加拿大病危，而我们在伦布的荒岛上事奉，那时没有手机，没有互联网。马尼拉差会辗转收到从加拿大来的消息，再用无线电通讯设备（Single Side Band Radio）在早上「报到」（roll call）时将消息传给我们。于是我们通知差会代购最早的机票，直飞到温哥华；同时我们赶上最近的船期，从伦布岛返回吕宋岛大陆，然后坐巴士前往马尼拉差会中心。可是，那时岳父已经返回天家，于是，我们立即安排将两个女儿交托同工照顾。然而，我们最后也未能成功购得机票（我们只得到前往温哥华的航班的第七十个后补位置）。正在去加拿大无望之际，有同事建议我们飞往西雅图，然后租车，驾车到加拿大。恰巧地，我们有美国的入境签证和合资格在美国驾驶的执照。结果，我们成功地买到去西雅图的机位，在机场租车直接前往温哥华市的殡仪馆，最终在安息礼拜开始半小时赶到会场。

宣教士身处工场，离开自己的家园，与自己的父母及其他亲人分开，未能在身边陪伴，时常会挂念他们，特别如果双亲已年迈或在病患中，常常成为心中的记挂。

感谢神让我们可以及时表达对岳母和其他家人的一点心意。

祈祷／思想：

- ◎你曾在危险或紧急的事件中经历神的恩典吗？
- ◎宣教士为回应神的呼召，离乡别井，舍弃安舒的生活，以及照顾和陪伴家人的时间。你愿意为事奉付代价吗？你如何摆上自己去服侍主呢？

图为菲律宾伦布语〔Romblomanon〕新约圣经，以五种封面颜色推出。）

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号

电话：(852)2856 0463 传真：(852)2516 6957 网址：www.wycliffe.org.hk

电邮：admin@wycliffehongkong.org Facebook: www.facebook.com/wbthk

本会网址



本会Facebook



如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，
我们便不断地为你们祷告。」

(歌罗西书1章9节，当代圣经)



1. 香港办事处

因新型冠状病毒疫情再趋严峻，本会办事处决定取消各类实体聚会和课程，请记念我们的安排和工作。另外，本会于8月1日举行年度会员大会，届时选出新一届董事会成员和处理议程中事项，请记念。

2. 罗兆泉牧师、 欧阳佩玲师母 (香港◎办公处主管/退休)

罗牧师要处理本会多方面的事务和工作，也要参与不同的会议，请记念他的事奉。罗师母在祷告的服侍上增多了工作，求主加能力给她帮助有需要的人。

3. 村岛家 (日本◎宣教动员)

因应新型冠状病毒疫情严峻，村岛家原定的工作和行程都要取消或延迟。他们也要考虑如何与日本的教会和基督徒建立联系，向他们推广异象，求主赐智慧给他们服侍。

4. 饭团一家 (亚太地区◎ 手语圣经翻译)

饭团先生就太平洋地区发展聋人教育一事，开始与非政府组织进行连串对话，求主赐智慧和引导筹划的工作。饭团夫妇需要智慧教养孩子，请记念。

5. 译思聆姊妹 (Easyling) (亚太地区◎传讯主任)

因新型冠状病毒疫情，姊妹多个出差的行程均取消，但透过互联网和视像会议，事工仍可有限度进展。近月，她年老的父亲的身体状况急速转差，上月更紧急接受了手术，请记念。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆◎行政/支援)

徐太太与儿子和小女儿上月平安回港，一家人终于可团聚，感恩。因疫情缘故，徐先生出差的行程要取消或改以网上形式进行会议和工作，请记念他的事奉。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆◎ 地区主管/南亚◎识字教育)

因新型冠状病毒的疫情，王先生出差的行程要取消，或改以网上形式进行会议和工作。王太太继续南亚地区的识字教育项目，因疫情缘故，要在家工作，请记念他们的事奉。

8. Grace姊妹 (南亚◎圣经运用)

姊妹回港完成隔离程序后，原计划入住教会宿舍，后改了住酒店一段时间，暂定至本月底。她要覆诊和透过中医药调理身体，也继续网上课程的学习，请记念。

9. 足印姊妹 (南亚◎电脑支援)

姊妹现在港以遥距方式支援工场的需要，她的工作十分忙碌，求主加能赐力给她的事奉。她在寻索长远的事奉方向，并接受相关的装备，求主引领她作计划，为前路安排。

10. 凯丰一家 (亚洲◎ 顾问/支援)

凯丰先生暂未决定未来的工作与方向，现继续寻求神的引导。凯丰太太一方面协助本会的项目基金工作，另一方面加入了香港一间国际学校的行政团队，请记念。

11. 比目鱼一家 (亚洲◎圣经翻译/社区支援)

比目鱼一家团聚的安排仍未确定，很大可能是比目鱼太太本月会回港，儿子则继续在当地升学。因疫情缘故，女儿未能回去入学，改以网上方式遥距学习，请记念。

12. 云彩姊妹 (亚洲◎多媒体制作及支援)

姊妹的事奉期已于6月底完结，她也于6月顺利返回加拿大开展新生活。本会感谢她多年的事奉，请记念她在加拿大的新生活。

13. 面包先生 (亚洲◎民族艺术)

面包先生在本会的短期事奉年期将于本月底完结，请记念他完成手上余下的工作。他也将于本月底入读神学院，为将来长远的事奉接受装备，求主带领他的学习和未来的事奉。

14. 轻舟姊妹 (亚洲◎圣经翻译)

姊妹现在港以遥距方式工作，整理语言资料等，求神赐智慧和能力给她完成工作。另外，她也参与本会的一些工作，如本地话圣经翻译和口述圣经故事等项目，请记念她的服侍。

15. 郭氏夫妇 (亚洲◎宣子教育支援)

郭氏夫妇寻求神的引领，计划教育资源中心于秋季搬迁和转营，请记念他们能及时返回工场处理各项事情。他们的儿子已平安回港，须处理在英国工作的证件申请，请记念。

16. 风铃姊妹 (亚洲◎宣子教育)

姊妹的事奉年期于6月底完结，她也已经平安回港，完成十四天的自我隔离的安排。本会感谢她一直以来的事奉，求神指引她未来长远的事奉计划。



17. 刘太太
(东南亚◎识字教育)

因疫情的缘故，刘太太暂时未能安排到工场工作的行程，现主要以互联网与团队联系、开会和工作，请记念她的事奉，求主赐智慧给她继续带领和协助多个识字教育项目的发展。

18. 羊先生一家
(东南亚◎圣经翻译／行政支援)

雅美方言小组继续翻译约翰福音，雅德方言小组则继续学习读写，请记念。羊先生透过为团队撰写读经分享练习雅卓语，并继续审阅使徒行传译稿，求主赐智慧。

19. 米露家庭 (东南亚◎图书馆管理／支援)

米露家庭原计划今年返回工场生活和事奉，结束在港遥距式的事奉方式。因疫情的缘故，暂未能决定出发的日子，请记念。阿露的头晕情况已好转，感谢主的医治和看顾。

20. Lillian姊妹 (东南亚◎语言发展)

姊妹希望可返回工场，但因新型冠状病毒疫情，仍未能确定回去的行程。姊妹现以遥距方式与工场语言助手合作编纂字典的工作，感恩也有进展，请继续记念。

21. 一心姊妹 (东南亚◎民族艺术)——述职

因受疫情影响，姊妹原定回港述职的行程未能确定，也有部分工作要延期，请记念她的安排。姊妹要平衡网上遥距的学习、述职安排和事奉等，求主赐能力和智慧。

22. 箭袋家庭
(东南亚◎宣子教育及舍监)

箭袋家庭回港的行程未确定，请记念他们的考虑和决定。他们的教学工作需要更多人手支援，求主感动合适人士加入团队，分担教学的工作。

23. 手物夫妇
(东南亚◎语言学习)

手物夫妇继续在工场学习手语，认识聋人群体和参与团队的工作，求主帮助他们的学习和事奉。工场天气炎热，空气污染严重，请记念他们的身体健康和适应工场的环境。

24. 冒号家庭
(东南亚◎圣经翻译)

冒号夫妇已开始学习当地语言，求神赐智慧。因疫情缘故，他们的孩子暂未能进行入学面试，他们现在在家教导他学习各样知识，求神为他预备合适的学校。

25. 雅图姊妹
(东南亚◎圣经翻译)

姊妹现正学习工场国家语言，感恩学习进度良好，请继续记念她的学习。她也渐渐适应当地的生活，与在当地同工建立关系，感恩。

26. ST一家
(东非◎圣经翻译)

ST已取得新的签证，感恩。母语译经员的国家现时只能隔日供电，电力供应不稳定，请记念ST能有效作出协调，与译经员透过互联网保持联系和工作。

27. 莫先生夫妇
(东非◎圣经翻译)

一位米图语译经员的母亲到邻国治病，因疫情滞留并在异乡病逝，另外一位译经员的家人也在家乡病逝，团队各人心情哀伤，也大大影响译经进度，请记念。

28. 马利亚姊妹
(东非◎圣经翻译)

因疫情缘故，姊妹与母语译经员轮流在家或到中心工作，请记念他们的合作。另外，请记念姊妹在港的家人，求神赐智慧和心力给姊妹在抗疫期间照顾父母。

29. 施先生夫妇
(非洲◎圣经翻译)

施先生夫妇的译经工作有进度，感恩，请继续记念他们以遥距方式与工场译经员工作。他们的儿子的实习工作安排临时遭取消，他感到非常失望，请记念他的心情和实习安排。

30. 小方瓦姊妹
(非洲◎圣经翻译)

因疫情缘故，姊妹这段时间只能在家工作，各种培训工作坊、译经项目考察等工作都要延期，日常的会议也改为网上进行，工作有时也受到不稳定的互联网网络影响，请记念。

31. 鸡蛋花姊妹
(香港◎语言学习)

姊妹现在港全时间在网学习上学习未来事奉工场的国家语言，盼望在不理想的语境下仍有稳定的学习进度。也请记念姊妹在合适的时候出发到新工场。

32. 憬连姊妹
(香港◎寻找工场)

姊妹努力修改论文的格式，求主帮助她能够做好，顺利取得毕业证书。姊妹现正与工场沟通和申请工场的事奉岗位，求神继续指引她的每一步，为她预备前路。

33. 小量丸子
(香港◎等候重返工场)

因疫情的缘故，小量丸子完成述职期后暂滞留在港，未能出发重返工场。他们现在港以遥距方式跟工场的母语译经员合作进行译经工作，请记念。

34. 干粮姊妹
(香港◎接受手语训练)

姊妹未能出发到罗马尼亚，现时在港以遥距方式接受手语等培训，与团队在网上开会和见面。此外，她也学习香港手语，认识香港的聋人群体，请记念她的学习。

35. 沈老师夫妇
(香港◎译经顾问与支援)

感恩沈老师的肝癌指数已回落至正常水平。但他晚上睡不好，请记念。沈太太的工作团队有一成员在病患中，她协助分担工作，请记念那位患病的同工，也记念沈太太的工作。

36. AK Family
(香港◎准备出发)

受疫症影响，AK Family原定出发的计划要改动。按工场的最新安排，他们将至少要等待六周才收到签证文件。他们希望出发到邻近国家申请签证。现时变数仍很大，请记念。

图片故事



图／文：Elyse Patten

回家路漫长

柬埔寨东北部的克龙族（Krung）年轻妇女到市集卖掉农作物之后，便要走漫长的路回到自己的村庄。克龙族人口约二万，居住在与老挝接壤的柬埔寨省份，他们连一本用母语写成的圣经也没有，绝大部分人信奉自己民族的传统宗教，基督徒人数占总人口不足百分之一。这些妇女正是世上福音未及的族群之一，请为柬埔寨克龙族祈祷。

最新消息

《病毒传播与福音传播》 中英文版电子书免费下载

- 新型冠状病毒大流行的爆发对全球带来翻天覆地的改变。《普世宣教手册》（Operation World）团队为此收集、整理和发放世界各地的代祷需要和资料，其负责人万杰森（Jason Mandryk）获邀撰写短文，论述有关这次全球病毒大流行对普世教会和普世宣教的影响，尝试建构宏观的视野去看基督教信仰和新冠肺炎之间的关系。

- 短文结集成名为“Global Transmission, Global Mission”的电子书，供人免费下载。中文版《病毒传播与福音传播，新冠肺炎疫情的影响与契机》现已上架。

- 欢迎到香港差传事工联会以下的网址下载：
https://hkacm.net/e_globaltransmission/

8月份祈祷会——以网上形式进行

因应本港新型冠状病毒疫情严峻，8月份祈祷会将以网上形式举行，透过Zoom视讯会议平台进行聚会。

日期：2020年8月3日（星期一）
时间：晚上7时30分至9时
主题：亚太区手语圣经翻译需要
分享：饭团先生（英语分享，不设传译）

如欲透过Zoom参与是次祈祷会，请于本会办公时间致电报名：2856-0463。
截止报名日期为8月3日下午4时

报名者须提供whatsapp号码作联络，我们会把祈祷会资料和登入Zoom视讯会议平台的资料发送给已报名人士。
（可容纳最多100人参与）

齐来讲圣经故事工作坊

日期：2020年11月3日至12月8日（逢星期二）
时间：晚上7:15-9:30
地点：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
费用：港币600元
名额：8-15位
截止报名：2020年10月27日

更多详情，请到本会网页
www.wycliffe.org.hk

